

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о культурном и научном сотрудничестве и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о сотрудничестве в области охраны культурного достояния

Постановление · № 614 · от 29.06.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 29 июня 1993 г. N 614

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о культурном и научном сотрудничестве и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о сотрудничестве в области охраны культурного достояния

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленные Министерством иностранных дел Российской Федерации проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о культурном и научном сотрудничестве и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о сотрудничестве в области охраны культурного достояния (прилагаются).
2. Разрешить Министерству иностранных дел Российской Федерации в случае необходимости вносить в тексты проектов соглашений изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации подписать соглашения, указанные в пункте 1 настоящего постановления, в ходе официального визита Президента Российской Федерации Ельцина Б. Н. в Грецию 29 июня - 1 июля 1993 года.

Председатель Совета Министров -
Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Греческой Республики о культурном
и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Греческой Республики, далее именуемые
Сторонами,

руководствуясь принципами и целями хельсинкского Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Итоговых документов Мадридской и Венской встреч, положениями Парижской хартии для новой Европы, а также Заключительного документа симпозиума СБСЕ по культурному наследию, подписанного в Кракове в 1991 году, желая развивать и укреплять дружественные отношения, существующие между двумя странами, с целью поощрения взаимовыгодного сотрудничества в области культуры, науки и образования,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать всестороннее сотрудничество в области культуры, науки и образования в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут поощрять развитие двустороннего культурного сотрудничества и обмена на взаимовыгодной основе. Каждая из Сторон будет прилагать усилия для популяризации художественных и культурных ценностей другой Стороны, обеспечивая широкий доступ своих граждан к ним, поощряя государственные, общественные и частные контакты.

Статья 3

Стороны будут своевременно информировать друг друга о международных конференциях, конкурсах, фестивалях и других мероприятиях в области культуры и искусства, которые проводятся в их странах.

Статья 4

Стороны будут поощрять установление прямых контактов в области культуры, оказывать содействие в осуществлении гастролей профессиональных, театральных, музыкальных и других художественных коллективов и отдельных солистов как на коммерческой, так и на некоммерческой основе на условиях взаимности.

Статья 5

Стороны будут содействовать сотрудничеству между государственными музеями, библиотеками, архивами, принимая меры к обеспечению государственных гарантий, включая финансовую ответственность в случае проводимых мероприятий, связанных с перемещением культурных ценностей.

Статья 6

Стороны будут поощрять развитие прямых контактов и сотрудничество между учреждениями культуры, творческими организациями, фондами и другими культурными институтами двух стран.

Статья 7

Стороны будут содействовать взаимному изучению опыта в области культуры, искусства и литературы путем организации конференций, симпозиумов и других научных форумов, а также посредством обмена специалистами и осуществления совместной научно-исследовательской деятельности.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии и способствовать популяризации киноискусства своих стран путем обмена фильмами на коммерческой и некоммерческой основе. Они будут поощрять встречи между деятелями и специалистами в области кинематографии, а также проведение киномероприятий, в частности недель фильмов другой страны.

Статья 9

Стороны будут прилагать усилия к сохранению культурно-исторических памятников и других объектов материальной и духовной культуры одной страны на территории другой страны. Предметом особого внимания станет сохранение памятников и памятных мест, связанных с историей двух народов, и обеспечение к ним свободного доступа.

Они будут принимать меры по предотвращению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей каждой из стран в соответствии со своим внутренним законодательством и международными обязательствами, обеспечивать взаимодействие компетентных органов двух стран с целью обмена информацией и принятия мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности и возвращением их по принадлежности.

Статья 10

Стороны будут развивать сотрудничество в области науки и образования путем обмена специалистами, научными работниками, преподавателями, студентами и учащимися для обучения и повышения квалификации, а также совместной научной деятельности, участия в симпозиумах, конференциях и других научных форумах, представляющих взаимный интерес.

Статья 11

Стороны будут способствовать развитию прямых связей и сотрудничеству между высшими, средними и профессиональными учебными заведениями, учреждениями и организациями науки, здравоохранения, культуры и искусства на основе заключенных между ними договоров, соглашений и программ.

Статья 12

Стороны проведут переговоры с целью заключения соглашения о взаимном признании документов об образовании, дипломов, ученых степеней и званий.

Статья 13

Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодного сотрудничества между Российской академией наук и Греческой академией наук.

Статья 14

Стороны, признавая, что расширение знаний языка другой страны является важным фактором сотрудничества, будут поощрять изучение и распространение русского языка в Греции и греческого языка в России.

Они будут содействовать созданию благоприятных условий для сохранения родного языка, культуры и национальных традиций постоянно проживающих на своих территориях граждан соответственно российского и греческого происхождения.

Статья 15

Стороны будут поощрять сотрудничество в области печати и средств массовой информации, в частности путем заключения прямых соглашений между соответствующими учреждениями и профессиональными организациями, совместного производства печатной и аудиовизуальной продукции, обмена специалистами, организации выставок и ярмарок.

Стороны будут поддерживать прямое сотрудничество между российскими и греческими национальными телевизионными и радиокомпаниями, формы и условия которого будут оговорены в прямых соглашениях и договорах между ними.

Статья 16

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между архивными учреждениями двух стран. Порядок и условия этого сотрудничества будут определены отдельным соглашением между Сторонами.

Статья 17

Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере охраны авторских прав. Порядок и условия такого сотрудничества будут определены соответствующим межведомственным соглашением.

Статья 18

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области физической культуры и спорта, а также поощрять прямые связи между спортсменами, тренерами, спортивными руководителями и командами двух стран.

Статья 19

Стороны будут развивать сотрудничество между организациями и объединениями молодежи, а также поощрять прямые контакты между молодыми людьми обеих стран.

Статья 20

Стороны будут содействовать развитию туристических обменов с целью ознакомления с культурой обеих стран.

Статья 21

Настоящее Соглашение вступает в силу в день обмена письменными уведомлениями, подтверждающими выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и в последующем продлевается автоматически на очередные пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме за шесть месяцев до истечения пятилетнего срока другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 1993 года, в двух экземплярах, каждый на русском и греческом языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Греческой Республики

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Греческой Республики о сотрудничестве

в области охраны культурного достояния

Правительство Российской Федерации и Правительство Греческой Республики, далее именуемые Сторонами,

выражая желание расширять отношения дружбы и сотрудничества, которые существуют между двумя государствами,

действуя в духе принятого в Хельсинки Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также Парижской хартии для новой Европы,

исходя из целей, изложенных в Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1972 г.,

подтверждая свое стремление к развитию сотрудничества между двумя странами в области сохранения и реставрации культурных и исторических ценностей,

в развитие положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о культурном и научном сотрудничестве от " " _____ 1993 года, решили заключить настоящее Соглашение и договорились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентные органы и организации Сторон обязуются обмениваться информацией о работах в области учета, охраны и реставрации исторических памятников и культурных ценностей.

Статья 2

Стороны будут проводить двусторонние семинары и симпозиумы с участием экспертов соответствующих государственных учреждений, научно-исследовательских институтов, творческих и профессиональных организаций для изучения проблем сохранения культурного достояния.

Статья 3

Стороны будут содействовать взаимному обмену специалистами для повышения их квалификации в областях сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением. Они будут также взаимодействовать в осуществлении совместных программ научных публикаций, раскопок, восстановления и реставрации памятников, а также ознакомления с памятниками.

Статья 4

Стороны будут содействовать музейным учреждениям и творческим организациям в расширении обмена выставками культурных ценностей, принимая меры по обеспечению их сохранности.

Статья 5

Стороны выражают готовность предпринимать меры по совместной разработке и взаимной поставке

технических средств, технологии и материалов, необходимых для проведения работ по сохранению культурного достояния.

Статья 6

Стороны будут способствовать разработке и реализации совместных исследовательских программ по защите и сохранению находящихся в зонах повышенной сейсмической активности памятников истории и культуры, микроклиматической обработке музейных ценностей, проектировке контейнеров для хранения и перевозки музейных экспонатов в климатическо-природных условиях повышенного риска, осуществлению срочных мер по консервации хрупких предметов во время археологических раскопок и в других областях, представляющих взаимный научный интерес.

Статья 7

Каждая Сторона будет содействовать учету и сохранению находящихся на ее территории воинских кладбищ, захоронений граждан и культурных ценностей, связанных с историей народов другой страны.

Статья 8

Признавая важность использования информатики и развития современных коммуникативных средств в деле сохранения культурного достояния, Стороны будут способствовать развитию технического сотрудничества в этой области.

Статья 9

В целях укрепления двустороннего сотрудничества и взаимопонимания народов обеих стран Стороны предпримут усилия по взаимной популяризации культурного достояния.

Статья 10

Стороны выражают готовность принимать на взаимной основе меры по запрещению и предотвращению незаконного ввоза и передачи права собственности на культурные ценности обеих стран в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством Сторон. Стороны готовы также развивать сотрудничество соответствующих компетентных организаций в данной сфере.

Статья 11

Стороны уведомят друг друга о завершении конституционных процедур, необходимых для введения в действие настоящего Соглашения. Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления, подтверждающего завершение надлежащих процедур.

Настоящее Соглашение заключается на неограниченный срок.

Каждая из Сторон в любое время, но не ранее, чем через 3 года после вступления в силу настоящего Соглашения, может сделать заявление о своем желании прекратить его действие. Решение о прекращении действия Соглашения вступает в силу через один год после получения такого уведомления.

Совершено в Афинах 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и греческом языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Греческой Республики